

**Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő – testülete**

JEGYZŐKÖNYV

Készült: **Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2019. július 22-én 14.00 órakor megtartott üléséről.**

Helye: Országos Bolgár Önkormányzat tanácsterme (Bp. VI. Bajza u.44.)

Jelen vannak: Kirov Péter - elnök
Galin Tyutyunkov - elnök helyettes
Földessy Csilla - képviselő

Távol maradtak: -

Ebből igazoltan: -

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal		
Központi Iktató		
Iktatószám: <u>21/6605-6/2019</u>		
2019 AUG 13		
előszám:	melléklet:	előadó:
<u>21/6605-5</u>	db	<u>0153</u>

Kirov Péter elnök:

Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes.

A jegyzőkönyv vezetésére felkéri Galin Tyutyunkovot, a jegyzőkönyv hitelesítésére Földessy Csillát javasolja. Szavazásra teszi fel a javaslatot, mely szerint a jegyzőkönyv hitelesítésére Földessy Csilla képviselőt kéri fel a testület.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.
A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

24/2019. (VII.22.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztásáról –

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy Földessy Csilla személyét elfogadja a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2019.július 22-ei üléséről készítendő jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter. elnök

Kirov Péter elnök:

A kiküldött meghívóban foglalt napirendi pontot teszi fel szavazásra:

1. A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat III. negyedévi programjainak megbeszélése, az azokra vonatkozó megbízási szerződések és pénzügyi fedezetek jóváhagyása

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. A 2019. évi költségvetés módosításának elfogadása

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a napirendet. A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

25/2019. (VII.22.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a napirend elfogadásáról -

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2019. július 22-ei ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat III. negyedévi programjainak megbeszélése, az azokra vonatkozó megbízási szerződések és pénzügyi fedezetek jóváhagyása

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. A 2019. évi költségvetés módosításának elfogadása

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

1.sz. napirendi pont:

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat III. negyedévi programjainak megbeszélése, az azokra vonatkozó megbízási szerződések és pénzügyi fedezetek jóváhagyása

Kirov Péter elnök:

A 2019. év III. negyedévének három programjára teszek jelen előterjesztésben javaslatot. Az első egy hagyományos program, bulgáriai testvérvárosunkban Szveti Vlasz-ban 2019. augusztus 20-ától 2019. augusztus 26-ig megrendezésre kerülő „Magyar napokon” való részvétel. A testvérváros polgármesterének Iván Nikolicsnak a meghívására idén egy kerületi zenekar a „Sörbanditák” venne részt és a Pro-let nemzetiségi táncklub tagjai. A meghívó fél vállalta az elhelyezés és a fellépések helyszíneinek költségeit. A kisbusszal történő kiutazás és az egyéb felmerülő költségek terhelik önkormányzatunkat. Mivel önkormányzatunk részéről idén senki sem vesz részt az utazáson szükséges egy helyismerettel és nyelvtudással rendelkező rendezvényszervező megbízása a program sikeres lebonyolítása érdekében. E feladatra javaslom Kупenova-Rónai Tánja ev-val megbízási szerződés megkötését. A megbízásra az általa küldött ajánlat alapján kerülne sor. Az ügyben megkeresett rendezvényszervezőkhöz képest nevezett ajánlata volt a legkedvezőbb, s helyismerete külön biztosíték a kimagasló munkavégzésre. A program szükséges költség fedezete bruttó 600.000,- Ft, melyből az előzetes költségekre tekintettel 70% előleg biztosítása indokolt.

A második program az ERŐMŰVHÁZ Nonprofit Kft. által szervezett kerületi nemzetiségek bemutatkozását lehetővé tevő Kult7 fesztivál, melynek során egy kulturális programra és ételbemutatóra kerülne sor a részünkről. A rendezvényre 2019. szeptember 8-án kerül majd sor. Önkormányzatunk részéről a „Jantra” Néptánc Egyesület tartana bemutatót és sor kerülne nemzetiségi ételek bemutatására. A program szervezésére az Országos Bolgár Önkormányzat székhelyén működő „Jantra” Néptánc Egyesületet (Bp. VI. ker. Bajza u.44.) javaslom felkérni. A program költsége bruttó 300.000,- Ft.

A harmadik program egy október eleji- később pontosítandó- napon megrendezésre kerülő választási ismeretterjesztő, felvilágosító rendezvény. E kulturális rendezvényre bruttó 150.000,- Ft fedezet biztosítását javaslom.

Kérem a T. Képviselő-testületet, hogy a következő határozati javaslatokat szíveskedjék jóváhagyni.

.../2019. (.....) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- A Szveti Vlasz-i „ Magyar napok” lebonyolítása -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy bruttó 600.000,- Ft-os keretet biztosít a 2019.08.20-26 között Szveti Vlasz testvérvárosban megrendezésre kerülő „Magyar napok” lebonyolítására, melynek teljes körű rendezvényszervezésével Kупenova-Rónai Tánja ev-t kívánja megbízni a biztosított kerettel megegyező megbízási díjjal, az általa készített árajánlat alapján az abban szereplő tartalommal.

Felelős: Kirov Péter elnök

Határidő: azonnal

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

26/2019. (VII.22.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- ASzveti Vlasz-i „ Magyar napok” lebonyolítása -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a bruttó 600.000,- Ft-os keretet biztosít a 2019.08.20-26 között Szveti Vlasz testvérvárosban megrendezésre kerülő „ Magyar napok” lebonyolítására, melynek teljes körű rendezvényszervezésével Kупenova- Rónai Tánja ev-t kívánja megbízni a biztosított kerettel megegyező megbízási díjjal, az általa készített árajánlat alapján az abban szereplő tartalommal.

Felelős: Kirov Péter elnök

Határidő: azonnal

Határozati javaslat:

..../2019. (.....) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a 2019.09.08-ai Kult7 fesztiválon való részvétel ügye -

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy részt kíván venni az ERŐMŰVHÁZ Nonprofit Kft- vel együttműködésben a 2019.09.08-ai Kult7 fesztiválon, melyre bruttó 300.000,-Ft-os keretet biztosít a fellépő táncegyüttes műsorára és a nemzetiségi ételbemutatóra, mely program lebonyolítására a „ Jantra” Néptánc Egyesülettel kíván a testület szerződést kötni

Felelős: Kirov Péter elnök

Határidő: azonnal

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

27/2019. (VII.22.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a 2019.09.08-ai Kult7 fesztiválon való részvétel ügye -

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy részt kíván venni az ERŐMŰVHÁZ Nonprofit Kft-vel együttműködésben a 2019.09.08-ai Kult7 fesztiválon, melyre bruttó 300.000,- Ft-os keretet biztosít a fellépő táncegyüttes műsorára és a nemzetiségi ételbemutatóra, mely program lebonyolítására a „Jantra” Néptánc Egyesülettel kíván a testület szerződést kötni..

Felelős: Kirov Péter elnök

Határidő: azonnal

Határozati javaslat:

..../2019. (.....) Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- az önkormányzati ciklust lezáró rendezvény ügye -

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a jelen önkormányzati ciklus lezárásaként 2019. október második hetében a végzett munkáról beszámoló és a közelgő választásokkal kapcsolatos tudnivalókat bemutató rendezvényt kíván tartani a Bp. VII. ker. Dob u-i Lámpás nevű helyiségben, melyre 150.000,- Ft-os fedezetet biztosít.

Felelős: Kirov Péter elnök

Határidő: azonnal

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

28/2019. (VII.22.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- az önkormányzati ciklust lezáró rendezvény ügye -

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a jelen önkormányzati ciklus lezárásaként 2019. október második hetében a végzett munkáról beszámoló és a közelgő választásokkal kapcsolatos tudnivalókat bemutató rendezvényt kíván tartani a Bp. VII. ker. Dob u-i Lámpás nevű helyiségben, melyre 150.000,- Ft-os fedezetet biztosít.

Felelős: Kirov Péter elnök

Határidő: azonnal

4.sz. napirendi pont:

A 2019. évi költségvetés módosítása

Kirov Péter elnök:

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Pénzügyi Irodája az önkormányzatunkkal fennálló együttműködési megállapodásnak megfelelően elkészített a 2019. évi költségvetésünk aktuális bevételi és kiadási adatait tartalmazó költségvetési táblázatát, mely jelen előterjesztés melléklete.

Kérem a testületet, hogy a határozati javaslatot fogadja el.

Határozati javaslat:

..../2019. (.....) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:
- a 2019. évi költségvetés módosítása -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a 2019. évi költségvetésének módosítását a mellékelt táblázatnak megfelelően elfogadja.

Felelős: Kirov Péter elnök
Határidő: azonnal

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.
A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

29/2019. (VII.22.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat:
- a 2019. évi költségvetés módosítása -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a 2019. évi költségvetésének módosítását a mellékelt táblázatnak megfelelően elfogadja.

Felelős: Kirov Péter elnök
Határidő: azonnal

Mivel több hozzászólás nincs ezért az elnök megköszöni a részvételt s az ülést bezárja.

Budapest, 2019.07.22.


Földessy Csilla
jkv. hitelesítő




Kirov Péter
elnök

***Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete***

MEGHÍVÓ

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2019 július 22-én 14.00 órakor tartandó ülésére

Az ülés helye: Országos Bolgár Önkormányzat tanácsterme
(Bp. VI. ker. Bajza u.44.)

Napirendi javaslat:

1. A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat III. negyedévi programjainak megbeszélése, az azokra vonatkozó megbízási szerződések és pénzügyi fedezetek jóváhagyása
Előterjesztő: Kirov Péter elnök
2. A 2019. évi költségvetés módosításának elfogadása
Előterjesztő: Kirov Péter elnök

Budapest, 2019. július 16.


Kirov Péter
elnök

**Budapest Főváros VII. kerület
Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete**

JELENLÉTI ÍV

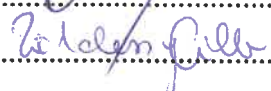
**amely készült az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2019.07.22-ei, 14.00 órakor tartandó rendkívüli nyílt ülésén**

Kirov Péter elnök

Tyutyunkov Galin elnökhelyettes

Földessy Csilla képviselő


.....

.....

.....

Meghívottak, vendégek:

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	





*До Петър Киров председател
Българско самоуправление Ержебетварош - Будапеща*

*Уважаеми г-н Киров!
Драги Приятелю!*

*Следвайки дългогодишната традиция на побратимените Ержебетварош–
Будапеща и Свети Влас, имам удоволствието да покана в нашия град
представители на унгарската култура за участие в организирани в Свети
Влас "Унгарски Дни", за периода 20-26 август 2019 г.*

*Можем да им осигурим стаите за гости на Кметството и концертно
участие на площада на града.*

*И тази година "Унгарските Дни" ще бъдат част от културната
програма на курортния ни град, и ще допринесат за разнообразието в
предлаганите събития.*

Свети Влас, юли 2019 г.

гр. Свети Влас

Кмет:

Иван Николов



Meghívó

Tisztelt Kirov Péter elnök úr!

Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat!

Kedves Barátunk!

Erzsébetváros Budapest és Szveti Vlasz önkormányzat közötti többéves tradíció alapján a mi városunk meghívja az Önök magyar kultúrát bemutató magyar napok keretében tartandó nemzetiségi műsorát, delegációját, 2019.08.20-26. között.

Biztosítjuk Önök részére az önkormányzatunk vendég szobáit és a város több részén felállított színpadokat valamint előadó helyeket.

Ebben az évben is a magyar napok részt vesz üdülő városunk programjában és egyben a Szvetli Vlasz kulturális eseményeinek kiemelkedő eseménye.

Szveti Vlasz:július.2019.

Polgármester:

Ivan Nikolov.

Fordította:Kirov Péter Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elnöke.



ÁRAJÁNLAT
„Magyar Napok Szveti Vlaszban 2019”
rendezvénysorozat megszervezésére

Erzsébetváros Bolgár Önkormányzata sokat tesz a bulgáriai Szveti Vlasszal évek óta tartó testvérvárosi kapcsolatápolásáért, melynek egyik módja a Magyar Napok szervezése.

2019-ben a "Sörbanditák" együttes és ProLet táncklub tagjainak fellépéseivel szeretnénk megszervezni a programsorozatot.

A programsorozat része a Petőfi emléktábla megkoszorúzása és koncertek.

Augusztus 20-án az együttes és a Prolet táncklub tagjai megkoszorúzzák a bulgáriai testvérváros kikötőjénél lévő Petőfi emléktáblát, ahol Petőfi megzenésített verseit adják elő.

Augusztis 20-26 között további 4 koncert várható Szveti Vlaszban, Neszebarban és Naposparton

Előzetes program

Aug.20. 19.00-19.30 Petőfi emléktábla előtt koszorúzás + zenélés

Aug. 21., szerda 19.30 koncert Szveti Vlasz főtéren

Aug. 22., csütörtök 19.30 koncert Szveti Vlasz főtéren

Aug. 23., péntek, 19:30 koncert Rio Grande szállodában

Aug. 24., szombat, 19:30 koncert Neszebarban (szervezés alatt)

Aug. 25. vasárnap, 19-19:30 koncert Arsenal szállodában

Aug. 27., kedd hazautazás

Szervezési feladatok és költségek:

1. Az együttes és a ProLet tagok kiutazásához és kinti tartózkodásukhoz
2. Mikrobusz bérlete, az üzemanyag, az autópálya díjak
3. Hangosítás, világítás

4. Videó-készítés

5. Szakmai találkozó megszervezése bulgáriai együttesekkel

6. Szervezési költségek, reklám (szóróanyag készítése)

Összesen: 600000Ft.

Bulgária, 2019. július



Kupenova-Rónai Tanya

főszervező

Kirov Péter

Erzsébetváros Bolgár Önkormányzat

ÁRAJÁNLAT

**„Magyar Napok Szveti Vlaszban 2019”
rendezvénysorozat megszervezésére**

Erzsébetváros Bolgár Önkormányzata sokat tesz a bulgáriai Szveti Vlasszal évек óta tartó testvérvárosi kapcsolatápolásáért, melynek egyik módja a Magyar Napok szervezése.

2019-ben a "Sörbanditák" együttes és Prolet táncklub tagjainak fellépéseivel szeretnénk megszervezni a programsorozatot.

A programsorozat része a Petőfi emléktábla megkoszorúzása és koncertek.

Augusztus 20-án az együttes és a Prolet táncklub tagjai megkoszorúzzák a bulgáriai testvérváros kőkötőjénél lévő Petőfi emléktáblát, ahol Petőfi megzenésített verseit adják elő.

Augusztis 20-26 között további 4 koncert várható Szveti Vlaszban, Neszebarban és Naposparton

Előzetes program

Aug. 20. 19.00-19.30 Petőfi emléktábla előtt koszorúzás + zenélés

Aug. 21., szerda 19.30 koncert Szveti Vlassz főtéren

Aug. 22., csütörtök 19.30 koncert Szveti Vlassz főtéren

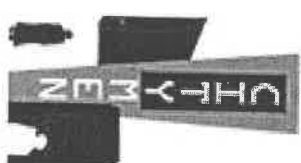
Aug. 23., péntek, 19:30 koncert

Aug. 24., szombat, 19:30 koncert Neszebarban (szervezés alatt)

Aug. 25. vasárnap, 19-19:30 koncert

Aug. 27., kedd hazautazás

A Citymen Kft. a programok teljes körű lebonyolítását 850 000 Ft+Áfa
összegért tudja elvállalni. Ez hivatalos árajánlatnak tekinthető!



Üdvözléssel: Hegedűs Ákos ügyvezető/Citymen kft

Budapest 2019. május 3.

Infopress Média Bt.

1046 Bp. Szent László tér 6.

adószám: 21161874-1-41

Kirov Péter

Erzsébetváros Bolgár Önkormányzat

ÁRAJÁNLAT

„Magyar Napok Szveti Vlaszban 2019”

rendezvénysorozat megszervezésére

Erzsébetváros Bolgár Önkormányzata sokat tesz a bulgáriai Szveti Vlasszal évek óta tartó testvérvárosi kapcsolatápolásáért, melynek egyik módja a Magyar Napok szervezése.

2019-ben a "Sörbanditák" együttes és ProLet táncklub tagjainak fellépéseivel szeretnénk megszervezni a programsorozatot.

A programsorozat része a Petőfi emléktábla megkoszorúzása és koncertek.

Augusztus 20-án az együttes és a Prolet táncklub tagjai megkoszorúzzák a bulgáriai testvérváros kikötőjénél lévő Petőfi emléktáblát, ahol Petőfi megzenésített verseit adják elő.

Augusztus 20-26 között további 4 koncert várható Szveti Vlaszban, Neszebarban és Naposparton

Előzetes program

Aug. 20. 19.00-19.30 Petőfi emléktábla előtt koszorúzás + zenélés

Aug. 21., szerda 19.30 koncert Szveti Vlasz főtéren

Aug. 22., csütörtök 19.30 koncert Szveti Vlasz főtéren

Aug. 23., péntek, 19:30 koncert

Aug. 24., szombat, 19:30 koncert Neszebarban (szervezés alatt)

Aug. 25. vasárnap, 19-19:30 koncert

Aug. 27., kedd hazautazás

Szervezési feladatok és költségek:

1. Az együttes és a ProLet tagok kintazásához és kinti tartózkodásukhoz
2. Mikrobusz bérlése, az üzemanyag, az autópálya díjak

3. Hangosítás, világítás
4. Videó-készítés
5. Szakmai találkozó megszervezése bulgáriai együttesekkel
6. Szervezési költségek, reklám (szóróanyag készítése)

Összesen: bruttó **780.000 Ft** azaz hétszáznyolcvanezer forint (0 % Áfa)

Budapest, 2019. .



Csabai Béla

Infopress Média Bt.

ügyvezető

Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2019. évi előirányzatai

Ft

Sorszám	Rovatrend	Megnevezés	2019. évi eredeti bevételi előirányzat	Módosítás	Módosított bevételi előirányzat
1	B1	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000	648 644	1 688 644
		<i>ebből: központi kezelésű előirányzatok</i>	<i>1 040 000</i>	<i>318 644</i>	<i>1 358 644</i>
		<i>ebből: helyi önkormányzatok és költségvetési szerveik</i>	<i>0</i>	<i>330 000</i>	<i>330 000</i>
		<i>ebből: nemzetiségi önkormányzatok és költségvetési szerveik</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
2	B4	Működési bevételek	0	0	0
3	B6	Egyéb működési célú átvett pénzeszközök	0	0	0
	B1-B6	Működési bevételek összesen	1 040 000	648 644	1 688 644
4	B5	Felhalmozási bevételek	0	0	0
5	B7	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	0	0	0
	B5-B7	Felhalmozási bevételek összesen	0	0	0
	B1-B7	Költségvetési bevételek összesen	1 040 000	648 644	1 688 644
6	B8131	Előző év költségvetési maradványának igénybevétele	171 832	0	171 832
	B8	Belföldi finanszírozás bevételei	171 832	0	171 832
		Bevételek mindösszesen	1 211 832	648 644	1 860 476

Sorszám	Rovatrend	Megnevezés	2019. évi eredeti kiadási előirányzat	Módosítás	Módosított kiadási előirányzat
1	K1	Személyi jutatások	0	99 993	99 993
2	K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	0	0	0
3	K3	Dologi kiadások	1 211 832	523 651	1 735 483
4	K5	Egyéb működési célú kiadások	0	0	0
	K1-K5	Működési kiadások összesen	1 211 832	623 644	1 835 476
5	K6	Beruházások	0	25 000	25 000
6	K7	Felújítások	0	0	0
7	K8	Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0
	K6-K8	Felhalmozási kiadások összesen	0	25 000	25 000
	K1-K8	Költségvetési kiadások mindösszesen	1 211 832	648 644	1 860 476
8	K9	Finanszírozási kiadások	0	0	0
		Kiadások mindösszesen	1 211 832	648 644	1 860 476